

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de Sciences et Technologie
Faculté des Études Supérieur
Faculté de Pédagogie
Département du Français

**L'UTILISATION DU DOCUMENT
AUTHENTIQUE (FILM) DANS UNE CLASSE
DU FLE**

**USING AUTHENTIC DOCUMENT IN FRENCH
TEACHING AS A FOREIGN LANGUAGE**

استخدام الفيلم كوسيلة تعليمية في تدريس الفرنسية كلغة أجنبية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du master (FLE)

Préparée par :
Mariam Idriss Elcheikh Ibrahim

Sous la direction de

Dr . Bachir Mohammed Adam

2011

خلاصة

ABSTRACT

The title of this study is “Using Authentic Document in French Teaching as a Foreign Language”. It was conducted in the context of teaching French as a foreign language in Sudan where authentic document is considered to be one of the teaching aids which may effectively contribute to the process of developing the student’s language abilities in listening, reading, writing and speaking skills. An authentic document can also play a significant role in providing students with new vocabulary if we properly select the type of document that agrees with our Muslim community.

This study aimed at developing and improving the performance of French Language students with regard to comprehension, composition and speaking. The study also aimed at helping the students in understanding such type of educational aids.

This study assumed three hypotheses as follows:

- As a teaching aid, an authentic document can play a significant role in teaching French as a foreign language.
- An authentic document may provide the students with new vocabulary which will in turn provide them the opportunity to build a good knowledge of language and thus they may benefit from that in speaking and composition.
- Performance of students may improve after using an authentic document as a teaching aid.

In order to prove the hypotheses of the study, the researcher used the descriptive analytic method after conducting two experiments with two samples of students where we compared the results obtained from the two experiments.

The researcher followed up the performance of the students in comprehension and speaking after using an authentic document where we observed the following:

- The performance of the students has clearly improved and that was evident through their fast understanding to the parts showed of the authentic document.
- Using an authentic document as an educational aid can develop the teaching process of French language at Sudanese universities and schools.
- This type of educational aids when repeatedly used will provide a good environment for the student to learn French language.

This study is divided into three chapters where the first chapter presents the theoretical framework in which the researcher discusses the educational curricula of teaching French Language.

In the second chapter, the study handles the different types of teaching aids together with explaining the criteria of selecting them as well as explaining the ways of using them in teaching French as a foreign Language.

While in the third chapter the study presents the analysis of the two experiments used in the study where it came clear that these teaching aids may play a significant role in the process of teaching French Language providing that authentic documents should properly be selected in a way that will agree with our educational objectives and religious values.

Finally, this study has asserted the significance of this type of effective entertaining educational aids in the process of teaching French as a foreign language.

DÉDICACE

À Mon père et à ma mère
À mes frères et à mes sœurs
À mon mari
À mes amies
À mes professeurs
À Dr. Bachir Adam

Je dédie ce travail.

REMERCIEMENTS

Je remercie mon professeur le Dr. Bashir Adam qui a dirigé ce travail . Je le remercie vivement pour ses conseils si utiles , sa patience et le temps si précieux qu'il m'a accordé.

Mon respect à tous mes professeurs de l'université du Soudan et des autres universités.

Mes grands remerciements aux bibliothéqueurs qui m'ont aidée de l'université du soudan , de l'université de Khartoum et du(CCF) Centre Culturel Français.

Merci , à la directrice de l'école de Halawiate Saad Mme . Fatima et l'enseignante du français qui m'a autorisée de faire un teste avec ses élèves de deuxième année. Egalement je remercie mes apprenantes de troisième année de l'université de Saint Coran.

Je n'oublie pas de remercier tous ceux qui m'ont aidée pour que ce travail voie le jour.

Mariam Idriss

TABLES DES MATIÈRES

Sujet	page
Dédicace	VI
Remerciements	VII
Tables des matières	VIII
Introduction	2
Problématique	3
Questions de la recherche	3
Hypothèses de la recherche	3
Objectifs de la recherche	3
Méthode de la recherche	4

Choix de l'échantillon	4
Organisation de la recherche	4
Premier Chapitre Partie théorique	
L'approche communicative	6
Les différentes approches didactiques	10
Les Méthodes audiovisuelles	12
Deuxième Chapitre	
Le document authentique	17
Définition du document authentique	17
L'utilisation du document authentique	19
Recommandations pour l'utilisation des documents authentiques	20
Analyse pré-pédagogique du document authentique	21
La présentation du document authentique	21
La description du document authentique	22
L'exploitation pédagogique des documents authentiques	23
Exemples des documents authentiques	23
Troisième Chapitre	
L'expression écrite	54
La compréhension orale	57
Conclusion	74
Bibliographie	76
Annexes	78
Glossaire	82